

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

MESSAGE DU DIRECTEUR GENERAL AUX MEMBRES DU PERSONNEL ET AUX UTILISATEURS DU CERN

**Cérémonie de la pose du premier aimant du LEP
4 juin 1987**

J'ai le plaisir de vous annoncer que le **jeudi 4 juin de 15 h.30 à 17 heures**, aura lieu au CERN une cérémonie pour la **Pose du Premier Aimant du LEP**, en présence du Président de la Confédération helvétique, M. Pierre Aubert, du Premier Ministre de la République française, M. Jacques Chirac, ainsi que de représentants des quatorze Etats membres du CERN.

L'acte lui-même sera accompli **dans** le tunnel du LEP, mais sera retransmis en direct par télévision pour l'assistance devant laquelle, en surface, quelques instants plus tard, seront prononcés les discours officiels, au Point 1 du LEP, dans le bâtiment SU-1.

Les membres du personnel du CERN et leurs familles sont cordialement invités à cette cérémonie. Des places debout seront disponibles dans le **bâtiment SU-1**; il sera également possible de suivre sur grand écran le déroulement de la cérémonie et les discours dans le **bâtiment adjacent SD-1**. Je vous invite à venir nombreux!

Herwig Schopper

Ceux qui désirent assister à cette cérémonie sont priés de se rendre, **à pied**, dès 14 h.30 au point 1 du LEP. (Un transport sera organisé dès 14 heures à partir du Site de Préveressin en direction de l'entrée principale du Site de Meyrin).

Pour accéder au Point 1 du LEP, les participants sont priés de se munir de leur **carte d'accès CERN** ou d'un **document de légitimation** délivré par le Département fédéral suisse des Affaires étrangères ou le Ministère français des Affaires étrangères, et voudront bien faciliter la tâche du service d'ordre.

Nos deux hôtes d'honneur ont exprimé le désir de pouvoir, à l'issue de la cérémonie officielle, rencontrer leurs compatriotes du CERN. Ces rencontres auront lieu à proximité immédiat du Point 1 du LEP. Des détails parviendront aux intéressés.

Il est fait appel à la compréhension et à la coopération de tous pour les mesures exceptionnelles qui doivent être prises pour des raisons d'organisation et de sécurité, à savoir :

- a) Le **Restaurant no. 2**, où aura lieu un déjeuner officiel, sera **fermé** au public pour toute la journée

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

MESSAGE FROM THE DIRECTOR-GENERAL TO CERN STAFF AND USERS

**Ceremony to mark the installation of LEP's first magnet
4 June 1987**

It is my pleasure to inform you that, **from 15.30 to 17.00 hrs on Thursday 4 June**, a ceremony will be held at CERN to mark the **installation of LEP's first magnet** in the presence of the President of the Swiss Confederation, Mr. Pierre Aubert, the Prime Minister of the French Republic, Mr. Jacques Chirac, and representatives of CERN's 14 Member States.

The magnet will actually be installed **in** the LEP tunnel, but the operation will be transmitted live by television to the surface where, shortly afterwards, those attending will be able to listen to the official speeches at LEP Point 1 in Building SU-1.

Members of CERN personnel and their families are cordially invited to this ceremony. Standing room will be available in **Building SU-1**, while the proceedings may also be followed on a large screen in the **adjacent Building SD-1**. You will all be very welcome.

Herwig Schopper

Transport to the main entrance at Meyrin will be available from 14.00 hrs to those from the Préveressin site wishing to attend the ceremony. They are asked to arrive **on foot** at LEP Point 1 by 14.30 hrs and to have with them their **CERN access cards** or an **identity document** issued by the Swiss Federal Department of Foreign Affairs or the French Foreign Ministry, and are requested to comply with the instructions of the security services.

Our two guests of honour have expressed the wish to meet their compatriots at CERN after the official Ceremony. These meetings will also be organized at LEP Point 1. Further details will be communicated to those concerned.

The following special measures will have to be taken for organizational and security reasons :

- a) **Restaurant No. 2**, where an official lunch will be given, will be **closed** to the public throughout the day on 4 June, together with the adjacent newspaper stand, post office and bank, while the immediate

du 4 juin, ainsi que la Banque, la Poste et le Kiosque à journaux qui s'y trouvent; ses abords immédiats seront, dès le matin, sous la surveillance des services de sécurité. Les locaux mis à la disposition des clubs ne seront pas non plus accessibles.

b) Les **parkings** suivants devront être libérés dès le mercredi 3 juin à 18 heures et pour toute la journée du jeudi 4 juin :

- parking devant le Restaurant no. 2;
- moitié Est (côté Tortella) du parking situé entre la route Gregory et le bâtiment 513 (DD);
- parking le long de la route de Meyrin, entre les entrées Bohr et Pauli;
- parking situé devant l'entrée du bâtiment 899 (UA-1).

d) Les routes Bohr, Pauli et Bloch (Site de Meyrin) devront restées dégagées le 4 juin, pour y permettre la circulation rapide des véhicules officiels.

Merci de votre coopération.

G. Hentsch
Relations publiques

surroundings will be patrolled by the security services from the morning onwards. There will be no access to club premises.

b) The following **car parks** must be cleared by 18.00 hrs on Wednesday 3 June, and remain clear throughout Thursday 4 June :

- the car park in front of Restaurant No. 2;
- the eastern half (restaurant side) of the car park between Gregory Road and Building 513 (DD);
- the car park along the route de Meyrin, between the Bohr and Pauli entrances;
- the car park in front of the entrance to Building 899 (UA-1).

c) Bohr, Pauli and Bloch Roads (Meyrin site) must remain clear on 4 June to leave a clear run for official vehicles.

Your understanding and co-operation will be greatly appreciated.

G. Hentsch
Public Relations

COMITE DE MANAGEMENT

14 mai 1987

Lors de la 53^e réunion, les membres du Comité de management ont d'abord procédé à un bref échange de vues sur le projet du document 'Activités scientifiques et estimations budgétaires 1988-1991' qui sera présenté au Conseil à sa session de juin.

J.A. Martinez a ensuite présenté des propositions relatives à l'examen du personnel et des postes 1988; elles visent notamment i) à étaler l'examen sur une période plus longue qu'actuellement, les Divisions étant considérées l'une après l'autre et ii) à permettre aux Divisions, de concert avec la Division du Personnel, de décider des promotions jusqu'au grade 10, laissant ainsi au Comité de management la possibilité de s'attacher exclusivement aux promotions aux grades 11 et plus. Il a en outre fait part de son intention d'entreprendre, avec des consultants de l'extérieur, une étude de faisabilité d'un nouveau système d'évaluation des emplois. Après discussion, le Comité de management a approuvé ces propositions, étant entendu que la liste complète des promotions jusqu'au grade 10 lui sera présentée pour information avant application définitive. En revanche, les propositions de promotions 'hors carrière' seront examinées précocement cas par cas par le Comité de management en fonction du mérite et de la performance.

J. V. Allaby a ensuite présenté un certain nombre de recommandations du Comité technique chargé des communications concernant en particulier la connexion des terminaux et l'utilisation de réseaux locaux. Ces recommandations ont été approuvées par le Comité sous réserve que soient davantage précisées les modalités de mise en œuvre et les ressources nécessaires.

H. Schopper a annoncé que le Professeur A. Abragam présentera au Comité du Conseil, à sa réunion de juin, un document résumant les conclusions du Comité d'évaluation. Le Professeur C. Rubbia présentera le rapport final du Groupe de travail sur l'avenir

MANAGEMENT BOARD

14 May 1987

At the 53rd meeting the members of the Management Board first had a brief exchange of views on the draft text of the paper 'Scientific Activities and Budget Estimates 1988-1991' which will be presented to the June meeting of the Council.

J.A. Martinez then presented proposals for the conduct of the 1988 Staff Review, in particular (i) to spread the Review out over a longer period of time than at present, taking Divisions in sequence and (ii) to allow the Divisions, together with the Personnel Division, to decide on promotions up to Grade 10, thus leaving the Management Board free to concentrate on promotions into Grade 11 and above. He further announced his intention to initiate a feasibility study, together with outside consultants, for a new job evaluation system. After discussion the Board approved these proposals, it being understood that the complete list of promotions up to Grade 10 would be presented to the Management Board for information before being finally implemented. However, proposals for 'out-of-career' promotions would be discussed case by case by the Management Board at an early stage on the basis of merit and performance.

J.V. Allaby then presented a number of recommendations from the Technical Board on Communications, especially with reference to Terminal Connections and the Use of Local Area Networks. These recommendations were approved by the Board, subject to further clarification on the way in which they would be implemented and on the resources needed.

H. Schopper announced that Professor A. Abragam would present an executive summary document of the Review Committee to the June meeting of the Committee of Council. Professor C. Rubbia would present the final report of the Long Range Planning Committee to the Council Session of June 1987.

scientifique et technologique du CERN au Conseil, à sa session de juin 1987.

Il a annoncé également que le Président Aubert et le Premier Ministre Chirac viendront au CERN le 4 juin pour participer à une cérémonie marquant l'installation du premier aimant dans le tunnel du LEP.

Le Comité de management a procédé, à huis clos, dans le cadre de l'examen du personnel et des postes 1987, à une première discussion sur des cas individuels qui se poursuivra lors de la réunion de juin.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les questions suivantes ont été discutées à la réunion du 13 mai 1987 du Comité de concertation permanent.

Recrutement au CERN

W. Zapf a présenté des informations sur l'expérience de ces six dernières années, dont il ressort que la répartition par nationalité des personnes recrutées devient plus équilibrée et que leur répartition par âge contribue à améliorer la structure de la pyramide des âges de l'effectif total. Il subsiste un manque sérieux de candidats valables, en particulier dans certains Etats membres, et des efforts sont faits pour améliorer l'efficacité, tant du système de diffusion des avis de vacances de poste que des annonces dans la presse.

Cours de langues

T. Taylor a présenté un rapport sur le travail du comité créé pour gérer ce programme dans des conditions d'autonomie financière. Il a été relevé que le nombre d'heures d'enseignement a augmenté de 25% environ et que le programme fonctionne maintenant sur une bonne base financière. Les divisions sont encouragées à maintenir, voire à accroître, leur participation.

Calendrier pour les futurs examens du personnel et des postes

Y. Pillier a présenté un document proposant que les procédures d'examen des postes soient étalées sur une plus longue période dans l'année et que les promotions aux grades 3 à 10 fassent l'objet d'une décision entre le chef de la division intéressée et celui de la Division du Personnel plutôt que d'être soumises au Comité de management. Le Comité a approuvé ces propositions et est convenu d'en recommander l'adoption au Directeur général.

Facteurs de réductions applicables aux pensions des membres du personnel du CERN nouvellement recrutés

Le Comité a examiné un projet de rapport au Conseil du Président du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC), M. Gigliarelli Fiumi, exposant les trois options retenues lors de la réunion du CCEC le 28 avril en vue de l'introduction de facteurs de réduction applicables aux pensions des futures recrues qui prendront leur retraite entre 60 et 65 ans. Il a été pris note d'un certain nombre d'amendements, qui seront proposés à M. Gigliarelli Fiumi. Le rapport sera soumis au Conseil par l'intermédiaire du Comité des Finances.

Circulaires administratives

J.-F. Barthélemy a présenté un certain nombre de propositions visant à apporter des modifications à des

He also announced that President Aubert and Prime Minister Chirac would visit CERN on 4 June and participate in a ceremony to mark the installation of the first magnet in the LEP tunnel.

In Closed Session the Management Board had a first discussion on the individual cases for the 1987 Staff Review and which will be continued at the June meeting of the Board.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following topics were discussed at the meeting of the Standing Concertation Committee on 13 May 1987.

Recruitment at CERN

W. Zapf presented information on the experience of the last six years, showing how the nationality distribution of recruits was becoming more fairly balanced and their age pattern was helping to improve the overall age distribution of the staff. There was still a serious shortage of valid candidates, particularly from some Member States, and efforts were being made to improve the effectiveness of the Vacancy Notice distribution system and advertisements.

Language teaching

T. Taylor introduced a report on the work of the committee set up to manage this programme on a self supporting basis. It was noted that the number of teaching hours had increased by about 25% and that the programme was now operating on a sound financial footing. Divisions are encouraged to maintain or extend their participation in the programme.

Timetable for future staff reviews

Y. Pillier presented a document proposing that the staff review procedures should be extended over a longer period in the year, and that promotions to grades 3 to 10 should be decided between the Division Leader concerned and the PE Division Leader rather than being referred to the Management Board. The Committee accepted this proposal and agreed to recommend its adoption to the Director-General.

Reduction factors for the Pensions of newly recruited CERN staff

The Committee examined a draft report by the Chairman of the Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC), M. Gigliarelli Fiumi, to Council via the Finance Committee, setting out the three options retained at the meeting of CCEC on 28 April, for the introduction of reduction factors applicable to the pensions of future recruits who retire between the ages of 60 and 65. A number of amendments, to be suggested to M. Gigliarelli Fiumi, were noted.

Administrative Circulars

J.F. Barthélemy introduced a number of proposals for amendments to Administrative Circulars and the conversion of some Information Sheets into Administrative Circulars, which will be examined again at a future meeting of the Committee.

circulaires administratives et à transformer certaines fiches d'information en circulaires administratives; le Comité examinera de nouveau ces propositions lors d'une future réunion.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 10 juin 1987.

REORGANISATION DE LA DIVISION DU PERSONNEL

Comme annoncé dans le compte rendu résumé de la réunion du Comité de management du 19 mars 1987, la Division du Personnel fait actuellement l'objet d'une restructuration qui, hormis certaines dispositions transitoires particulières, prendra effet le 1er juillet de cette année.

La nouvelle structure comprend huit services centraux spécialisés, rendant compte chacun directement au Chef de la Division du personnel, dont deux (Boursiers et attachés, Formation et perfectionnement) poursuivent leurs activités actuelles. Les six autres services se sont vu attribuer des domaines de responsabilité nouveaux ou modifiés couvrant la plupart des questions relatives au personnel qui étaient traitées jusqu'à maintenant par les administrateurs du personnel assignés aux Divisions.

Les services nouveaux ou modifiés sont les suivants: Administration du personnel; Classification et rémunération; Relations avec le personnel; Emploi; Budget et planification du personnel; Développement du personnel. Le secrétariat de l'Association du personnel reste rattaché, aux fins administratives, à la Division du personnel.

Les principales activités des huit services centralisés seront décomposées dans la liste fonctionnelle à paraître dans la prochaine édition de l'annuaire téléphonique (prévue pour juillet 1987).

Cette nouvelle structure est en fait l'étape finale d'une réorganisation qui a débuté l'an dernier avec le transfert du Bureau du travail temporaire à la Division FI, du Service Téléphone et Télex à la Division DD et du Foyer du CERN, des Services du logement et de la Réception de l'entrée principale à DA.

Une réunion des secrétaires et administrateurs de Division est prévue le 23 juin, lors de laquelle des explications plus détaillées seront données sur les modalités du remplacement des administrateurs du personnel par les nouveaux services pour ce qui est des relations de travail avec les divisions, ainsi que des informations au sujet des Statut et Règlement du personnel révisés qui sont entrés en vigueur le 1er janvier de cette année.

La période de transition entre l'ancienne structure et la nouvelle (notamment en ce qui concerne le recrutement) a déjà commencé; en cas de doute, les demandes de renseignement peuvent être adressées aux actuels administrateurs du personnel.

The next meeting of the Committee will take place on 10 June 1987.

REORGANIZATION OF PERSONNEL DIVISION

As announced in the Weekly Bulletin Summary of the Management Board meeting of 19 March 1987, a new structure is under way for Personnel Division which, with the exception of some specific transitional arrangements, will come into effect on 1 July this year.

The new structure comprises eight specialized central services, each reporting directly to the Personnel Division Leader, of which two (Fellows and Associates, Training and Education) continue their existing activities. The six other services have been established with new or modified areas of responsibility which include most divisional personnel matters which have until now been conducted by Personnel Officers assigned to divisions.

The new or modified services are as follows: Personnel Administration; Classification and Remuneration; Relations with the Personnel; Employment; Personnel Budget and Planning; Staff/Management Development. The Secretariat of the Staff Association continues to be attached for administrative purposes to Personnel Division.

The functional list in the next edition of the Telephone Directory (foreseen for July 1987) will itemize the main activities of the eight centralized services.

This new structure is in fact the final stage of a reorganization which started last year with the transfer of the Temporary Labour Office to FI Division, of the Telephone and Telex Service to DD Division, and of the CERN Hostel, Housing Services and Main Gate Reception to DA.

It is foreseen that a meeting for divisional secretaries and administrators will take place on 23 June, at which more detailed explanations will be given about how the new services will replace the Personnel Officer concerning working relations with the divisions, as well as information concerning the revised Staff Rules and Regulations which came into force on 1 January this year.

The transition phase towards the new structure (in particular concerning recruitment) has already begun; in the event of uncertainty, enquiries may be addressed to the present Personnel Officers.